

Section littéraire

Le travail de réécriture dans les littératures romanes

Le travail de réécriture est une forme essentielle de l'activité littéraire. Si la réalité, l'expérience de vie ou l'imagination de l'écrivain apparaissent comme autant de sources exogènes, la réécriture est un principe endogène qui permet à la littérature de se générer et de se renouveler. La théorie et la critique littéraire se sont maintes fois penchées sur ce phénomène même si celui-ci s'est trouvé formulé de manières différentes. Cependant deux grandes questions restent en suspens.

1. Y a-t-il des éléments spécifiques du matériau littéraire (par exemple, mythes, thèmes, motifs, fables, personnages, etc.) qui alimentent de façon préférentielle le travail de réécriture ? Autrement dit, peut-on élaborer une sorte de répertoire thématique de la réécriture ? Si oui, quels en seraient les facteurs déterminants ?

2. Dans la mesure où la réécriture est un cas particulier de l'intertextualité, quels pourraient bien être ses points d'intersection avec des modalités du texte tels l'archétype, l'hypotexte, l'adaptation, la continuation, la variante, la version, etc. ? Les efforts à cet égard devraient tenter de définir le dispositif de la réécriture et de la délimiter en tant que concept.

Les réponses à ces questions dépassent le cadre d'une communication individuelle de colloque. Nous les soumettons à l'attention des chercheurs sur toutes les périodes de nos littératures dans l'espoir que la contribution de chacun pourrait nous permettre de tracer le territoire privilégié du travail de réécriture.